

Belated Nomination of Arbitrator
Before the Swiss *juge d'appui*:
Three Recent Decisions

BERND EHLE*

1. Introduction

The parties' right to designate an arbitrator of their choice is one of the distinctive and crucial advantages of arbitration over litigation: party autonomy stretches all the way to the determination of who is judging a dispute. Swiss international arbitration law guarantees this fundamental principle in Art. 179(1) of the Federal Statute on Private International Law ("PIL Act").

Where arbitration agreements provide that each party or group of multiple parties nominates one arbitrator, such nomination is not only a right but also a contractual obligation.¹ Still, it frequently occurs that a party – in practice naturally the respondent – fails or refuses to designate its arbitrator. The reasons for such conduct can be multiple; sometimes it may simply be a delaying tactic.

Since arbitral proceedings cannot commence without a tribunal in place, the rules of arbitration institutions generally provide for mechanisms whereby the respondent's default is compensated through a swift substitute

* Dr. iur. (Heidelberg), LL.M. (Northwestern), MCI Arb, Avocat (Geneva) / Rechtsanwalt (Freiburg i.Br.), LALIVE, Geneva, Switzerland, behle@lalive.ch.

¹ Christoph Müller, *International Arbitration – A Guide to the Complete Swiss Case Law* (Unreported and Reported), Zurich etc. 2004, para. 1.7, p. 56. See also Karl Heinz Schwab / Gerhard Walter, *Schiedsgerichtsbarkeit*, 7th ed., Munich 2005, Ch. 10, p. 86, N. 21, who opine with regard to § 1035 of the German Code of Civil Procedure that the obligation to nominate an arbitrator is a burden subject to forfeiture rather than a real obligation.

nomination by the institution.² Where the arbitration rules do not provide for such a solution, however, or in *ad hoc* proceedings where the parties have not entrusted a third party with the nomination, the claimant has no choice but to resort to the competent court at the seat of the arbitration (*'juge d'appui'*; *support judge*) and request that it appoint an arbitrator on behalf of the defaulting respondent.

Under Swiss domestic and international arbitration law, the role of the support judge is assigned to certain Cantonal judges,³ who act in their capacity as state officials and not as private persons.⁴ The Swiss *juge d'appui* is under a duty to grant a request for nomination of an arbitrator, unless an *ex officio* summary examination reveals that no arbitration agreement exists between the parties.⁵

2. Three recent decisions of Cantonal support judges

The way the courts apply the law generally constitutes an important factor for determining a party's strategy. Three recent decisions, which are summarized below and fully published in this volume,⁶ demonstrate that the parties to an arbitration agreement specifying a seat in Switzerland may confidently rely on the Cantonal judges' efficiency in fulfilling their role as *juge d'appui* while respecting both parties' interests.

² See e.g. Article 9(6) *ICC Rules of Arbitration*, Article 8(2) *Swiss Rules*, and Article 7.2 *LCIA Arbitration Rules*.

³ Art. 179(2) PIL Act; Art. 12 and 3(a) *Intercantonal Concordat on Arbitration*; see also Gabrielle Kaufmann-Kohler / Antonio Rigozzi, *Arbitrage International, Droit et pratique à la lumière de la LDIP*, Zurich etc. 2006, pp. 117-118, N. 312. Christoph Müller, op. cit., para. 2.4, p. 62.

⁴ Swiss Federal Tribunal Decision 118 Ia 20, cons. 2b; Paul Volken, *Zur Ernennung von Schiedsrichtern durch den staatlichen Richter*, ASA Bull. 1992, pp. 466, 467; idem, *A propos de la nomination d'arbitres par le juge étatique*, ASA Bull. 1993, pp. 8, 9; Bernhard Berger / Franz Kellerhals, *Internationale und interne Schiedsgerichtsbarkeit in der Schweiz*, Bern etc. 2006, p. 268, N. 751; Wolfgang Peter / Thomas Legler, in: Stephen Berti (ed.), *International Arbitration in Switzerland – An Introduction to and a Commentary on Articles 176-194 of the Swiss Private International Law Statute*, Basel etc. 2000, Art. 179, p. 373, N. 43.

⁵ Art. 179(3) PIL Act; Art. 12 *Intercantonal Concordat*; Pierre Jolidon, *Commentaire du Concordat suisse sur l'arbitrage*, Bern 1984, p. 215; Pierre Lalive / Jean-François Poudret / Claude Reymond, *Le droit de l'arbitrage interne et international en Suisse*, Lausanne 1989, pp. 82-83; Jean-François Poudret / Sébastien Besson, *Comparative Law of International Arbitration*, 2nd ed., Zurich etc. 2007, para. 400, p. 337; Bernhard Berger / Franz Kellerhals, op. cit., pp. 273-274, N. 765 *et seq.*; Wolfgang Peter / Thomas Legler, op. cit., p. 371 N. 38; Thomas Rüede / Reimer Hadenfeldt, *Schweizerisches Schiedsgerichtsrecht*, 2nd ed., Zurich 1993, § 21 VI, 3.a), p. 135. The provisions dealing with the appointment of an arbitrator do not apply to the nomination of experts; see Michael Schöll, *Réflexions sur l'expertise-arbitrage en droit suisse*, ASA Bull. 4/2006, pp. 621-645.

⁶ ASA Bull. 2/2008, pp. 400-414.

Two of the cases are international, one is domestic. All three follow the same pattern which seems to reflect a frequent practice: the respondent, who initially refused to designate an arbitrator, makes a nomination – at least in the form of an alternative prayer for relief – once the claimant has filed a request for nomination with the support judge.

2.1. Tribunal de première instance, Geneva, Decision of 10 July 2002 ⁷

The respondent refused to designate an arbitrator because it saw no need to enter into arbitration proceedings. It favored an amicable settlement instead. The claimant, who had already nominated its arbitrator, requested the *Tribunal de première instance* to make a nomination on behalf of the respondent.⁸

A few days prior to the hearing fixed by the Court, the respondent nominated an arbitrator in a letter to the claimant and stated that this person had accepted the mandate. On the same day, the respondent informed the Court of its nomination and argued that in view of these changed circumstances the appointment proceedings had become *sans objet* (otiose). The claimant, even though it accepted the respondent's choice, requested that the Court maintain the hearing already scheduled in view of the risk of the respondent withdrawing its nomination, and to ensure that the costs, in particular translation costs incurred in connection with the request for nomination, would be borne by the respondent.

In a decision of 10 July 2002 the judge held that the request for nomination had indeed lapsed since the respondent's belated nomination was in effect and could only be revoked in accordance with the rules of the Intercantonal Concordat on Arbitration.⁹ The judge further held that the Court's confirmation did not offer any additional comfort to the claimant. Accordingly, the operative part only attests to the respondents' nomination ('*donne acte*'). Given its "dilatatory attitude", the respondent was ordered to

⁷ Decision of 10 July 2002, *Tribunal de première instance* of Geneva, JTPI/8403/2002, ASA Bull. 2/2008, pp. 400-405.

⁸ The *Tribunal de première instance* is the competent Cantonal court in Geneva, Art. 458 para. 1, 461B para. 1 lit. a and para. 2 of the Code of Civil Procedure of the Canton of Geneva; Swiss Federal Tribunal Decision 121 I 81, 83, dated 20 March 1995.

⁹ As noted in the decision, the Parties had agreed that the Intercantonal Concordat on Arbitration shall apply exclusively. The Court interpreted this agreement to be an exclusion of Chapter 12 of the PIL Act pursuant to Art. 176(2) PIL Act. Whether or not the arbitration agreement expressly excluded Chapter 12 of the PIL Act, which according to the Swiss Federal Tribunal is a necessary prerequisite for such an exclusion (decisions 115 II 390 and 116 II 721), does not emerge from the decision.

bear the costs of the proceedings, including all necessary costs incurred by the claimant.

2.2. Cantonal Court of Valais, Decision of 27 April 2006¹⁰

The President of the Chamber for Arbitration of the *Cantonal Court of Valais* was asked to deal with a matter in which the respondent refused to nominate its arbitrator on the ground that the claimant lacked standing. The respondent contended that the claimant's right to commence arbitration was time-barred because it had failed to bring an action for definitive registration of a contractor's lien (*Bauhandwerkerpfandrecht*) within the time limit fixed in a prior judgment by the District Court of Visp. In its alternative prayers for relief, however, the respondent made a nomination and requested that the claimant's motion be found to be otiose, or – as a further alternative – that the Court appoint the proposed person as arbitrator.

In its decision of 27 April 2006 the Court rejected the respondent's arguments on standing and found that the claimant, in light of its claim for payment under the contract, did have a legitimate interest to initiate arbitration proceedings. In the absence of objections by the claimant, the Court accepted the respondent's alternative proposal. Similarly to the above described Geneva decision, the Court certified the respondent's nomination (*'Es ist davon Kenntnis zu nehmen und zu geben'*) and declared that the proceedings had become otiose. The respondent, as the party who had instigated the proceedings, was ordered to bear the costs.

2.3. Tribunal de première instance, Geneva, Decision of 21 March 2007¹¹

In this third case, the respondent refused to participate in the constitution of the arbitral tribunal until and unless the claimant clarified the nature of its activities under a "Consultancy Agreement" and the use of payments received in connection therewith. Accordingly, the respondent sought a declaration from the Court that the request for nomination was premature;

¹⁰ Decision of 27 April 2006, *Cantonal Court of Valais*, C2 06 10, ASA Bull. 2/2008, pp. 406-410.

¹¹ Decision of 21 March 2007, *Tribunal de première instance of Geneva*, JTP1/4437/07, ASA Bull. 2/2008, pp. 411-414. By way of disclosure, the author notes that his firm LALIVE represented one of the parties in this case.

alternatively, it requested that a certain arbitrator be appointed. The claimant consented to the respondent's nomination, subject to the Court's appraisal of the nominee's independence.

In its decision of 21 March 2007 the *Tribunal de première instance* found, firstly, that it had no jurisdiction to examine the respondent's principal arguments and for this reason disregarded them. Secondly, however, given that (a) an arbitration agreement existed between the parties, (b) the claimant had not objected to the respondent's (alternative) nomination, and (c) in the Court's *prima facie* assessment the nominated arbitrator had the required impartiality, the Court acted on the respondent's proposal and actually nominated the proposed arbitrator in the operative part of the decision. Nonetheless, as in the other two cases, the Court ordered the respondent to bear the costs of the proceedings.

3. Comments

From an arbitration perspective, these decisions must be welcomed for a number of reasons.

First, the support judges in all three cases, satisfied that an arbitration agreement existed, complied with their statutory obligation and assisted the claimant in its efforts to initiate arbitration proceedings where its opponent attempted to hinder this – as “substitute performance” of the arbitration agreement¹² or “enforcement” of the principle *pacta sunt servanda*.¹³ The only valid reason to refuse a nomination, namely the manifest invalidity of the arbitration agreement, was invoked by neither of the respondents.

Unlike in the first two decisions, where the judges followed the respondents' argument and declared that the request for nomination had become otiose, the Court in the third case actually *nominated* the proposed arbitrator. This difference, however, which may simply be due to the fact that the respondent in the third case did not argue that the matter had become otiose, is without consequence for the outcome of the case. It is therefore submitted that a theoretical discussion whether the request for nomination had become *sans objet* or whether the judge must make a decision actually

¹² Paul Volken, op. cit., ASA Bull. 1992, p. 467; idem, op. cit., ASA Bull. 1993, p. 9.

¹³ Paul Volken, op. cit., ASA Bull. 1992, p. 471; idem, op. cit., ASA Bull. 1993, p. 13; see also Christoph Müller, op. cit., p. 60.

granting the requested nomination,¹⁴ is of little practical importance: the main objective, namely the nomination of the second co-arbitrator, has been achieved in all three cases; and the respondents, who had instigated the nomination proceedings, were ordered to bear the costs.

Second, the judges in Geneva and Valais rightly understood their role to be of a purely auxiliary nature. They remained within the scope of their duties to secure the efficient constitution of an arbitral tribunal, without prejudging issues that will be dealt with in the arbitration and thus fall exclusively within the jurisdiction of the arbitral tribunal to be constituted. The findings of the *Cantonal Court of Valais* with respect to the claimant's standing and its legitimate interest to conduct arbitration proceedings do not predetermine the existence or scope of the arbitration agreement or other matters which will have to be dealt with by the arbitral tribunal.

Third, despite their wide discretion,¹⁵ the Cantonal courts did not nominate other persons of their choice, but gave preference to the defaulting respondents' – belated and alternative – nominations or nomination proposals.¹⁶ This approach is clearly in accordance with the prevailing doctrine.¹⁷ It makes allowance, to the fullest extent possible, for the principle of party autonomy and the right to equal treatment¹⁸ – and thus both parties' proportionate influence – in the appointment process. At the same time it precludes further dilatory tactics and enforces the claimant's right to see an arbitral tribunal constituted as quickly as possible. The underlying reasoning for this approach was well described by the Obergericht (Appellate Court) of the Canton of Aargau when dealing with a similar situation:

¹⁴ Decision of the Obergericht of the Canton of Aargau, dated 4 May 1998, Aargauische Gerichts- und Verwaltungsentscheide (AGVE) 1998, p. 105, also published in ASA Bull. 2000, p. 781, cons. 4: „Nachdem die Gesuchsgegnerin bei der Ernennung des Schiedsrichters säumig geblieben ist, handelt es sich um eine Gutheissung des Begehrens auf richterliche Bestellung eines Schiedsrichters. Demzufolge hat die Gesuchsgegnerin die Kosten des vorliegenden Verfahrens nach den einschlägigen Verfahrensbestimmungen zu bezahlen.“ English translation: „Since the Respondent has defaulted on the nomination of an arbitrator, the request for judicial nomination is granted. Hence, the Respondent must bear the costs of the proceedings in accordance with the pertinent procedural rules.“

¹⁵ See Gabrielle Kaufmann-Kohler / Antonio Rigozzi, op. cit., p. 120, N. 321-322.

¹⁶ Obviously, the Courts saw no objective reasons to refuse the respondents' nominees.

¹⁷ See e.g. Christoph Müller, op. cit., p. 61; Mauro Rubino-Sammartano, *International Arbitration Law and Practice*, Kluwer 2001, p. 326; Gabrielle Kaufmann-Kohler / Antonio Rigozzi, op. cit., p. 120, N. 323; Bernhard Berger / Franz Kellerhals, op. cit., p. 272, N. 764. This approach is also the prevailing one in Germany; see OLG München, Decision of 26 April 2006 (case no. 34 SchH 04/06), MDR 2006, p. 1308; Richard Kreindler / Jan Schäfer / Reinmar Wolff, *Schiedsgerichtsbarkeit – Kompendium für die Praxis*, Verlag Recht und Wirtschaft GmbH 2006, Ch. 5, p. 130, N. 432.

¹⁸ Bernhard Berger / Franz Kellerhals, op. cit., p. 266, N. 748.

“Die richterliche Ernennung erfolgt ... lediglich ersatzweise anstelle der säumig gebliebenen Partei. Insofern ist ein Vorschlag einer ursprünglich säumigen Partei auf Ernennung eines bestimmten Schiedsrichters nicht unbeachtlich. Im Gegenteil ist der Vorschlag von der richterlichen Instanz im Rahmen ihres freien Ermessens gebührend zu berücksichtigen (Rüede/Hadenfeldt, a.a.O., S. 125). Weil das Schiedsgericht sich dadurch auszeichnet, dass grundsätzlich beide Parteien in gleicher Weise an der Bestellung mitwirken und die richterliche Behörde lediglich zum Zwecke der Sicherstellung der Bestellung des Schiedsgerichts mitzuwirken hat, ist dem Vorschlag der säumigen Partei der Vorzug zu geben vor andern möglichen Schiedsrichtern, sofern nicht bestimmte Gründe gegen die von der säumigen Partei vorgeschlagene Person sprechen.”¹⁹

English translation:

“The nomination by the judge is effected merely as a substitute on behalf of the defaulting party. A proposal for nomination of a certain arbitrator by the initially defaulting party may therefore not be disregarded. On the contrary, the proposal must duly be taken into account by the judge within his free discretion (Rüede/Hadenfeldt, op. cit., p. 125). Given that the Arbitral Tribunal is characterized by the circumstance that, as a matter of principle, both parties contribute equally to its appointment and that the judicial authority merely assists for purposes of securing the constitution of the Arbitral Tribunal, the defaulting party’s proposal shall be preferred vis-à-vis other possible arbitrators, unless certain reasons militate against the person proposed by the defaulting party.”

Finally, the nominations were obtained rather speedily: none of the above described proceedings lasted longer than 7 months; in the third case judgment was even rendered only 5 weeks (including a hearing) after the request for nomination had been filed. The Cantonal *juges d’appui* thus also adhered to the requirement to proceed with the appointment without delay.²⁰

¹⁹ Obergericht of the Canton of Aargau, Decision of 4 May 1998, op. cit., p. 781, cons. 3. c). See also the Note by François Knoepfler in: François Knoepfler / Philippe Schweizer, RSDIE 4/2001, p. 570; idem, Arbitrage international, *Jurisprudence suisse commentée depuis l’entrée en vigueur de la LDIP*, Zurich etc. 2003, p. 586.

²⁰ Paul Volken, op. cit., ASA Bull. 1992, p. 471; idem, op. cit., ASA Bull., 1993, p. 13; Wolfgang Peter / Thomas Legler, op. cit., p. 371 N. 39. See, however, the criticism by Louis Gaillard of the “*faible efficacité*” in a case where the time span between the request and the nomination was 16 months, due to the fact that the decision on the nomination was appealed and dealt with by several court instances, in: *La nomination de l’arbitre par le juge*, ASA Bull. 1995, pp. 149-152.

In this context, it is worth mentioning that the possibilities to appeal against decisions leading to a nomination are very limited or even non-existent.²¹

4. Conclusion

The availability and efficiency of a support judge is an important quality feature of a place of arbitration. The decisions discussed in this note demonstrate that the Swiss *juges d'appui* stand up to the expectations of the users of both domestic and international arbitration and thus contribute to the arbitration-favorable climate in Switzerland. The decisions may also serve as precedents in similar cases.

Responding parties who have defaulted on their obligation to designate an arbitrator are well advised to make up for their designation in the proceedings before the support judge – at least by way of precaution (“better late than never”) – and use the necessary diligence in doing so; otherwise they risk losing their fundamental right to nomination and must bear the consequences in the arbitration.

²¹ Only a decision of the support judge *refusing* to nominate an arbitrator can be subject to a direct appeal before the Swiss Federal Tribunal. A party unsatisfied with a court nomination can only proceed pursuant to Art. 190 PIL Act, once the arbitral tribunal has rendered an award. See Federal Tribunal decisions 115 II 294, cons. 3, 118 Ia 20 (ASA Bull. 1992, p. 347), and 121 I 81, cons. 1. Some Cantons provide for Cantonal appeal proceedings, but Geneva is not one of them. See also Gabrielle Kaufmann-Kohler / Antonio Rigozzi, op. cit., pp. 118, 119, N. 315; Jean-François Poudret / Sébastien Besson, op. cit., pp. 342-343, N. 409 with further references.

1. République et Canton de Genève, jugement du Tribunal de Première Instance, JTPI/8403/2002, 10 juillet 2002, entre Administration Spéciale de A. en faillite (Suisse) et B. (Yemen). Siège ant : M. Pierre Curtin, juge et Mme Patricia Henzelin, greffier de chambre.*

Schiedsrichterbenennung durch den Richter am Sitz des Schiedsgerichts – Nachträgliche Ernennung durch die Beklagte

Nomination d'un arbitre par le juge d'appui – Nomination tardive par la partie défenderesse

Nomination of a party arbitrator by the judge at the place of arbitration ('juge d'appui') – Late appointment by the respondent

Ce jour, le Tribunal rend le jugement suivant:

Vu la requête en nomination d'arbitre déposée le 12 décembre 2001 au greffe du Tribunal.

Vu les pièces produites à l'appui de ladite requête.

Où les parties à l'audience du 24 juin 2002,

Attendu EN FAIT que la requérante a été mise en faillite le 20 octobre 1992,

Que préalablement à cette faillite, la requérante conclut avec la citée un contrat en date du 13 septembre 1991, contrat intitulé accord de restructuration qui fut amendé par une convention ultérieure du 10 octobre 2001,

Qu'à teneur de l'article 6 dudit accord de restructuration du 13 septembre 1991 les parties avaient convenu de soumettre tous différends

* Voir aussi Note de Bernd Ehle, *Belated Nomination of Arbitrator before the Juge d'appui: Three Recent Decisions*, ASA Bull. 2/2008, pp. 392-399.

résultant de l'application du contrat ou de son interprétation à un Tribunal arbitral siégeant à Genève,

Que les parties avaient précisé que chacune d'elles désignerait un arbitre et si l'une d'elles s'en abstenait l'autre partie l'aviserait d'avoir à faire connaître son choix qui devait être communiqué dans les 15 jours,

Qu'à défaut, l'autre partie aurait le droit de faire nommer un 2^{ème} arbitre par le Tribunal, les deux arbitres choisissant le 3^{ème} arbitre,

Que la clause précisait que les arbitres seraient légalement tenus de suivre les règles du concordat suisse sur l'arbitrage,

Attendu qu'un différend est survenu au sujet de l'exécution de ladite convention de restructuration,

Que par lettre du 9 août 2001 adressée à la citée, le conseil de A Holding en faillite l'a informée du fait qu'elle avait désigné comme arbitre le Dr. Y à Genève en application de l'article 6 de l'accord de restructuration,

Que par ce même courrier, le conseil de la requérante invitait la citée à désigner son arbitre dans le délai de 15 jours prévu par l'article 6 précité,

Que ce courrier fut reçu par la citée le 12 août 2001,

Que par lettre du 25 août 2001, la citée sollicitait la requérante de lui accorder un délai de 15 jours supplémentaire pour désigner son arbitre,

Que cette requête fut acceptée, ce qui fut confirmé à la citée par courrier du 28 août 2001,

Qu'en date du 3 octobre 2001, la requérante écrivit à la citée pour la sommer de lui faire parvenir le nom de son arbitre pour le 15 octobre 2001, à défaut de quoi elle indiquait vouloir introduire devant le Tribunal de première instance de Genève la procédure en désignation d'arbitre prévue par l'article 6 de la convention,

Que par lettre du 15 octobre 2001, la requérante accorda un ultime délai au 25 octobre 2001 à la citée avant d'engager la procédure devant le Tribunal de Genève,

Qu'en date du 23 octobre 2001, la citée répondit à la requérante qu'elle ne voyait pas l'utilité d'engager une procédure arbitrale et souhaitait au contraire pouvoir trouver une solution amiable au litige,

Qu'elle n'indiquait pas avoir désigné un arbitre,

Que par courrier du 29 octobre 2001, la requérante accusa réception de la lettre du 23 octobre 2001 de la citée et pris acte du fait que celle-ci n'avait pas nommé d'arbitre,

Qu'elle signala à la citée qu'elle entamait la procédure de désignation d'arbitre devant le Tribunal de première instance de Genève,

Qu'en date du 12 décembre 2001, la requérante a déposé sur 10 pages utiles une requête en nomination d'arbitre accompagnée d'un chargé comportant 11 pièces dont la requête d'arbitrage du 9 août 2001 en version originale anglaise avec traduction française certifiée conforme ainsi que l'ensemble de la correspondance échangée en anglais avec traduction française certifiée conforme,

Que le 19 décembre 2001, la requérante déposa auprès du Tribunal deux traductions certifiées conforme en arabe de la convocation et de la requête en désignation d'arbitre, traduction exigée pour que la citée, ayant son siège au Yémen, puisse être valablement convoquée,

Que les frais de traduction en arabe se sont élevés à Frs 1'670.- selon note d'honoraires du 8 décembre 2001 de [...],

Que les frais de traduction anglais français se sont élevés à Frs 3'534.70 selon note d'honoraires du 9 novembre 2001 du Cabinet Z,

Que les parties furent citées à comparaître pour l'audience du 24 juin 2002,

Que par courrier du 20 juin 2002, le conseil de la citée informa la requérante du fait que la citée avait enfin désigné son arbitre en la personne du Dr X lequel avait accepté ce mandat selon décision du même jour,

Que par lettre du 20 juin 2002 également, le conseil de la citée écrivit au Tribunal de céans pour lui faire savoir qu'il considérait, vu ce récent développement, que la procédure en désignation d'arbitre était devenue sans objet,

Que par lettre du 20 juin 2002, le conseil de la requérante sollicita le maintien de l'audience,

Qu'à l'audience du 24 juin 2002 qui fut maintenue, le conseil de la requérante maintint qu'il était nécessaire de désigner un arbitre, quitte à confirmer le choix du Dr. X fait par la citée,

Que la requérante craignait, vu l'attitude dilatoire adoptée par la citée, que celle-ci ne puisse éventuellement révoquer le mandat qu'elle venait de confier au Dr X,

Qu'au sujet de dépens, la requérante estimait qu'ils devaient être mis intégralement à la charge de la citée, observant que celle-ci était à l'origine de la procédure en désignation d'arbitre puisqu'elle avait omis de désigner le sien malgré les multiples délais qui lui avaient été accordés à cet effet.

Que le conseil de la citée Me C, constitué uniquement pour la procédure en désignation d'arbitre, a conclu principalement au déboutement de la requérante subsidiairement à la désignation en qualité d'arbitre du Dr. X.

Qu'en ce qui concerne les dépens, la citée a admis devoir supporter un quart de l'émolument de mise au rôle ainsi que les frais de traduction français arabe relatifs à la convocation au Yémen, cela pour le montants de Frs 1'670.- et Frs 100.-,

Qu'elle considérait en revanche n'avoir pas à supporter les frais de traduction de la requête d'arbitrage s'élevant à Frs 3'534.-,

Considérant EN DROIT

Qu'en matière d'arbitrage international, ce sont les dispositions du chapitre 12 de la loi fédérale sur le droit international privé qui sont en principe applicable,

Que toutefois, selon l'article 176 al. 2 LDIP les dispositions de ce chapitre ne s'appliquent pas lorsque les parties ont exclu par écrit son application et qu'elles ont convenu d'appliquer exclusivement les règles de la procédure cantonale en matière d'arbitrage,

Que dans le cas présent, les parties avaient décidé d'appliquer exclusivement les règles du concordat suisse en matière d'arbitrage,

Que le Tribunal voit ici une clause d'exclusion qui empêche l'application du chapitre 12 précité¹,

Que selon l'article 45 al. 2 dudit concordat les cantons ont la faculté d'attribuer tout ou partie de la compétence selon l'article 3 lettre (a) à (e) et (g) à une autre autorité judiciaire que celle qui est prévue,

¹ Ndlr: Notons que selon la jurisprudence constante de la Cour Suprême Suisse [ATF 115 II 390, ATF 116 II 721, ATF 4P.304/2006/ du 27 février 2007, ASA Bull. 3/2007, p. 582] il ne suffit pas, pour exclure l'application de la LDIP de simplement déclarer que le Concordat (un traité entre les cantons suisse régissant l'arbitrage interne) s'applique. Encore faut-il que les parties excluent explicitement et par écrit l'application de la LDIP. Si tel était le cas ou non, ne ressort pas de la décision sus-rapportée.

Qu'ayant fait usage de cette faculté, le canton de Genève a confié au Tribunal de première instance la charge de nommer les arbitres que les parties n'auraient pas désigné (art. 458 al. 1 LPC),

Que la compétence du Tribunal de première instance n'est cependant donnée que si les parties n'ont pas prévu dans leur convention un autre organe de désignation (art. 12 du concordat),

Qu'en l'espèce, la convention indique uniquement que les parties feront désigner l'arbitre par les tribunaux,

Qu'elles n'ont pas précisé quel serait le tribunal compétent à cet effet,

Que dans ces circonstances, il apparaît que le Tribunal de céans est compétent pour désigner l'arbitre conformément à l'article 12 du concordat,

Qu'il sied de relever que la compétence du Tribunal aurait également été donnée par application des articles 176 et 179 al. 1 et 2 LDIP,

Qu'il sied ainsi d'entrer en matière sur la requête,

Qu'il a été vu que depuis le dépôt de la requête, la citée avait désigné son arbitre,

Qu'il apparaît dès lors que la requête est devenue sans objet,

Qu'il n'y a pas lieu de craindre une révocation du mandat par la partie citée dans la mesure où **l'arbitre, une fois désigné, ne peut plus être que récusé selon les règles prévues par le concordat** sur l'arbitrage auquel les parties ont convenu d'adhérer,

Que la confirmation de l'arbitre par le Tribunal de céans n'apporterait aucune sécurité supplémentaire,

Que cela étant il reste à statuer sur les dépens,

Qu'il est indubitable que la partie citée, par son **attitude dilatoire** adoptée en violation de la clause d'arbitrage, a rendu nécessaire l'introduction de la procédure en désignation d'arbitre,

Que la citée doit dès lors être condamnée aux dépens conformément au principe de l'article 176 al. 1 LPC, également applicable en matière sommaire,

Que selon l'article 181 LPC, les dépens comprennent notamment les émoluments de greffe, le coût des traductions écrites qui sont requises ou approuvées par le juge ainsi que l'indemnité de procédure fixée en équité par le juge,

Qu'en occurrence, les frais de traduction français arabe étaient justifiés de même que les frais de traduction anglais relatifs aux pièces 2 à 11,

Que la traduction en français de la requête de l'arbitrage n'était en revanche pas nécessaire,

Que les frais de traduction anglais français seront par conséquent admis, sur la base d'une estimation, à hauteur de 50% soit pour un montant de Frs 1'767.-,

Que la participation aux honoraires d'avocat de la requérante sera fixée à Frs 4'000.-,

Par ces motifs, le Tribunal,

Statuant par voie de procédure sommaire et contradictoirement :

1. Donne acte à B. Ltd de ce qu'elle a désigné en qualité d'arbitre le Dr. X dans le cadre du litige l'opposant à A. Holding en faillite.
2. Constate que la procédure est ainsi devenue sans objet.
3. Condamne B Ltd aux dépens de la procédure taxés à Frs 7'854.- y compris une participation aux honoraires d'avocat de Frs 4'000.-.
4. Déboute les parties de toutes autres conclusions.

2. Kanton Wallis, Entscheid vom 27. April 2006, C2 06 10, Kantonsgericht, der Präsident der Schiedsgerichtskammer, in Sachen A. gegen B. wegen Ernennung Parteischiedsrichter, Kantonsrichter Jacques Berthouzoz mit Beizug des Gerichtsschreibers Michael Steiner.*

Gesuch um Benennung eines Schiedsrichters durch den Richter am Sitz des Schiedsgerichts – Nachträgliche hilfsweise Ernennung durch die Beklagte – Verfahren wird gegenstandslos

Requête de nomination d'un arbitre par le juge d'appui – Nomination tardive et à titre subsidiaire par la partie défenderesse – Procédure devenue sans objet

Request for nomination of an arbitrator by the judge at the place of arbitration ('juge d'appui') – Late alternative designation by the respondent – Proceedings become otiose

A. Am 30. Januar 2006 reichte A. beim Kantonsgericht gegen B. ein Gesuch auf Ernennung eines Schiedsrichters mit folgendem Rechtsbegehren ein:

1. Das Gesuch um Ernennung eines Schiedsrichters ist gutzuheissen.
2. Das Kantonsgericht hat für die Beklagten B. einen Schiedsrichter zu benennen.
3. Sämtliche Kosten des Verfahrens und Entscheids gehen zu Lasten der Beklagten, welche der Klägerin eine angemessene Parteientschädigung zu entrichten haben (S. 6).

Zur Begründung führte die Gesuchstellerin im Wesentlichen aus, der zwischen den Parteien abgeschlossene Werkvertrag enthalte für Streitigkeiten aus dem Vertrag eine Schiedsklausel, derzufolge (u.a.) jede Partei einen

* Voir aussi Note de Bernd Ehle, *Belated Nomination of Arbitrator before the Juge d'appui: Three Recent Decisions*, ASA Bull. 2/2008, pp. 392-399.

Schiedsrichter zu wählen habe. Trotz mehrmaliger Aufforderung hätten sich die Gesuchsgegner geweigert, einen Schiedsrichter zu ernennen.

B. Die Gesuchsgegner nahmen am 14. März 2006 zum Gesuch Stellung und stellten folgende Anträge:

1. Auf das Gesuch sei nicht einzutreten.
2. *Eventualiter*: Das Gesuch sei abzuweisen.
3. *Subeventualiter*: Es sei gerichtlich davon Kenntnis zu nehmen und zu geben, dass die Beklagten X. als Parteischiedsrichter ernannt haben und es sei das Gesuch daher als gegenstandslos abzuschreiben.
4. *Sub-Subeventualiter*: Es sei X. als Parteischiedsrichter der Beklagten zu ernennen - unter Kosten- und Entschädigungsfolge -.

Die Gesuchsgegner machten hauptsächlich geltend, die Gesuchstellerin habe – infolge verpasster Frist zur Einreichung der Klage auf definitive Eintragung eines Bauhandwerkerpfandrechts – kein Rechtsschutzinteresse an der Durchführung eines Schiedsverfahrens.

DAS KANTONSGERICHT stellt fest und zieht in Erwägung

1. a) Gemäss Art. 3 lit. a des interkantonalen Konkordats über die Schiedsgerichtsbarkeit vom 27. März 1969 (KSG) ist das obere ordentliche Zivilgericht des Kantons, in dem sich der Sitz des Schiedsgerichts befindet, unter Vorbehalt von Artikel 45 Absatz 2 die zuständige richterliche Behörde, welche die Schiedsrichter ernennt, wenn diese nicht von den Parteien oder einer von ihnen beauftragten Stelle bezeichnet worden sind (vgl. auch Art. 12 KSG). Im Kanton Wallis ist der Präsident der Schiedsgerichtskammer Ernennungsbehörde im Sinne von Art. 3 lit. a KSG (Art. 314 Abs. 1 ZPO; Art. 45 Abs. 2 Satz 1 KSG i.V.m. Art. 314 Abs. 3 zweiter Teilsatz ZPO; vgl. auch ZWR 1994 S. 222 E. 1). Das Verfahren richtet sich zwingend nach der ZPO (Art. 45 Abs. 1 Satz 1 i.V.m. Art. 1 Abs. 3 KSG; ZWR 1995 S. 287 E. 4; vgl. auch Frank/Sträuli/Messmer, Kommentar zur zürcherischen Zivilprozessordnung, 3. A., Zürich 1997, N. 27 zu § 239 ZH-ZPO).

b) Die Parteien haben gemäss Ziff. 6 der Allgemeinen Bedingungen des zwischen ihnen abgeschlossenen Werkvertrages für allfällige Streitigkeiten aus dem Vertrag „unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges ein Schiedsgericht mit Sitz in Zermatt“ vereinbart (S. 34). Der Sitz des Schiedsgerichts befindet sich damit im Kanton Wallis. Der Präsident der

Schiedsgerichtskammer ist demnach zur Beurteilung des vorliegenden Gesuchs örtlich und sachlich zuständig, zumal die Schiedsklausel keine andere Stelle hierfür vorsieht. Als Partei ist die Gesuchstellerin zur Gesuchseinreichung legitimiert (vgl. Frank/Sträuli/Messner, a.a.O., N, 27 zu § 239 ZH-ZPO). Mithin ist auf das Gesuch – vorbehaltlich eines genügenden Rechtsschutzinteresses – einzutreten.

2. a) Die Gesuchsgegner bemängeln in der Hauptsache, die Gesuchstellerin habe die mit Entscheid des Bezirksgerichts Visp vom 8. September 2004 angesetzte Frist, um Klage auf definitive Eintragung eines provisorisch vorgemerkten Bauhandwerkerpfandrechts einzuleiten, definitiv verpasst. Damit fehle es der Gesuchstellerin aber an einem rechtlich schützenswerten Interesse an der Durchführung eines Schiedsverfahrens.

Der Einwand der Gesuchsgegner ist unbegründet. Sie missachten dabei, dass die Gesuchstellerin sie mit Klage vom 17. November 2004 nicht nur auf definitive Eintragung des Bauhandwerkerpfandrechts (Rechtsbegehren Ziff. 3), sondern auch auf Bezahlung von Fr. 38'680.45 zuzüglich Zins von 5% seit dem 11. Dezember 2002 belangt hatte (Rechtsbegehren Ziff. 2; S. 24). Selbst wenn das Bezirksgericht Visp mit Entscheid vom 29. August 2005 diese Klage infolge Unzuständigkeit zurückgewiesen hat (S. 32), ist damit immerhin dargetan, dass Gegenstand des Schiedsgerichtsprozesses neben der definitiven Eintragung des Bauhandwerkerpfandrechts auch die Werklohnforderung bilden soll. Die Geltendmachung der Letzeren ist jedoch an keine Klagefrist gebunden. Aufgrund der Möglichkeit, im Schiedsgerichtsprozess die Werklohnforderung einzuklagen, verfügt die Gesuchstellerin über ein hinreichendes schützenswertes Interesse an der Durchführung des Schiedsverfahrens. Damit kann im Rahmen des vorliegenden Verfahrens auch offen bleiben, ob die Prosequierfrist für die definitive Eintragung des Bauhandwerkerpfandrechts gewahrt ist. Auf das Gesuch ist daher (auch unter diesem Blickwinkel) einzutreten.

b) Soweit die Gesuchsgegner (zur Begründung ihres Eventualbegehrens) geltend machen, die Gesuchstellerin habe es unterlassen, rechtzeitig das vorliegende Verfahren einzuleiten, indem sie im Anschluss an ihr Schreiben vom 30. November 2005 zwei Monate bis zur Gesuchseinreichung am 30. Januar 2006 zugewartet habe, wodurch sie selbst säumig geworden sei, ist ihr Einwand ebenfalls unbegründet. Zwar trifft zu, dass zwischen der letzten Aufforderung zur Bestellung eines Schiedsrichters und der Einreichung des vorliegenden Gesuchs ein Zeitraum von nahezu zwei Monaten liegt – wie die Gesuchsgegner selber darlegen, wurde das

Schreiben vom 30. November 2005 am 1. Dezember 2005 der Post übergeben und ging am 2. Dezember 2005 beim Rechtsanwalt der Gesuchsgegner ein (S. 47; vgl. auch S. 52). Die Gesuchstellerin war aber nicht verpflichtet, sofort oder innert einer bestimmten Frist das Verfahren auf Ernennung eines Schiedsrichters einzuleiten. Der von den Gesuchsgegnern zur Begründung angeführte Hinweis auf Rüede/Hadenfeldt („Weigert sich die andere Partei, so ist ohne Säumnis die Ersatzbestellung in die Wege zu leiten“) ist denn auch aus dem Kontext gerissen, da deren diesbezügliche Ausführungen im Zusammenhang mit einer zu wahren Klagefrist stehen (vgl. Rüede/Hadenfeldt, Schweizerisches Schiedsgerichtsrecht, 2. A, Zürich 1992, S. 220, § 31 IV 3b). Eine solche ist vorliegend (zumindest) bezüglich der Werklohnforderung aber gerade nicht zu beachten. Mithin konnte die Gesuchstellerin selbst gar nicht säumig gehen.

c) Die Gesuchsgegner bezeichnen in ihrer Stellungnahme Rechtsanwalt X als Parteischiedsrichter, welcher bereit ist, das Amt anzunehmen. Vorschläge der säumigen Partei sind von der richterlichen Behörde nach Möglichkeit zu berücksichtigen (Rüede/Hadenfeldt, a.a.O., S. 120, § 20 IV, 4b). Der Präsident der Schiedsgerichtskammer hat vorliegend keinen Grund, den Vorschlag der Gesuchsgegner nicht zu berücksichtigen, zumal die Gesuchstellerin dagegen keine Einwände erhoben hat. Es ist damit davon Kenntnis zu nehmen und zu geben, dass die Gesuchsgegner Rechtsanwalt X als Parteischiedsrichter ernannt haben. Das Gesuch auf Ernennung eines Schiedsrichters ist daher infolge Gegenstandslosigkeit als erledigt vom Geschäftsverzeichnis des Kantonsgericht abzuschreiben.

3. a) Wenn der Entscheid gegenstandslos wird, fällt der Richter aufgrund der Akten einen endgültigen Entscheid über die Kosten (vgl. Art. 256 Abs. 1 ZPO). Bei diesem Ermessensentscheid ist namentlich auch zu berücksichtigen, welche Partei Anlass zur Klage gegeben hat (vgl. auch Art. 252 Abs. 2 ZPO).

b) Nachdem die Gesuchstellerin die Gesuchsgegner mit Schreiben vom 5. September und 25. Oktober 2005 bereits erfolglos um Bezeichnung eines Parteischiedsrichters ersucht hatte, ohne jedoch ihrerseits einen solchen zu benennen (vgl. S. 38 ff), teilte sie den Gesuchsgegnern mit Schreiben vom 30. November (Postaufgabe 1. Dezember) 2005 mit, dass sie Rechtsanwalt und Notar Y als Schiedsrichter bestellt habe und forderte die Gesuchsgegner letztmals auf, innert einer Frist von zehn Tagen einen Schiedsrichter zu bestellen (S. 41). Da die Gesuchsgegner auf die genannten Schreiben,

namentlich auch die letzte Aufforderung, nicht reagierten, hat sich die Gesuchstellerin in guten Treuen zur Prozessführung veranlasst gesehen. Mithin rechtfertigt es sich, den Gesuchsgegnern die Kosten des Verfahrens aufzuerlegen (vgl. auch Frank/Sträuli/Messmer, a.a.O., N. 27 zu § 239 ZH-ZPO). Diese werden auf Fr. 500.-- festgesetzt; dabei wird namentlich dem Umstand Rechnung getragen, dass ein leichter Fall mit wenig Aktenumfang zu beurteilen war (Art. 11 Abs. 1, Art. 12 Abs. 1, Art. 17 GTar). Die Gerichtsgebühr wird mit dem von der Gesuchstellerin geleisteten Kostenvorschuss verrechnet. Die Gesuchsgegner haben der Gesuchstellerin Fr. 500.-- für geleisteten Kostenvorschuss zu bezahlen.

e) Die Verurteilung zu den Kosten bewirkt ebenfalls die Verurteilung zur Parteientschädigung (Art. 260 Abs. 1 ZPO). Aufgrund der Natur und Bedeutung des Falls, des Umfangs und der vom Anwalt nützlich aufgewandten Zeit wird die Parteientschädigung auf Fr. 600.-- (inklusive Auslagenersatz) festgesetzt (Art. 26 Abs. 1, Art. 28 Abs. 3, Art. 35 Abs. 2 GTar).

DEMNACH WIRD ERKANNT:

1. Es ist davon Kenntnis zu nehmen und zu geben, dass die Gesuchsgegner Herrn X als Parteischiedsrichter ernannt haben.
2. Das Verfahren C2 06 10 wird infolge Gegenstandslosigkeit als erledigt vom Geschäftsverzeichnis des Kantonsgerichts abgeschrieben.
3. Die Kosten des vorliegenden Verfahrens von Fr. 500.-- werden den Gesuchsgegnern auferlegt und mit dem von der Gesuchstellerin geleisteten Kostenvorschuss verrechnet.
4. Die Gesuchsgegner bezahlen der Gesuchstellerin
 - a) Fr. 500.-- für geleisteten Kostenvorschuss;
 - b) Fr. 600.-- als Parteientschädigung.

3. République et Canton de Genève, jugement du Tribunal de Première Instance, 15^{ème} Chambre, JTPI/4437/07, 21 mars 2007, entre A. Ltd. (Bahamas) et B. AG (Allemagne). Siégeant : M. David Robert, juge et Mme Xenia Minder, greffière.*

Requête de nomination d'un arbitre par le juge d'appui – Nomination tardive et à titre subsidiaire par la partie défenderesse – Nomination de l'arbitre proposé

Gesuch um Benennung eines Schiedsrichters durch den Richter am Sitz des Schiedsgerichts – Nachträgliche hilfsweise Ernennung durch die Beklagte – Benennung des vorgeschlagenen Schiedsrichters

Request for nomination of an arbitrator by the judge at the place of arbitration ('juge d'appui') – Late alternative designation by the respondent – Nomination of the proposed arbitrator

Ce jour, le Tribunal rend le jugement suivant :

Vu la requête en nomination d'arbitre et les pièces déposées au greffe du Tribunal le 14 février 2007 par A. Ltd. à l'encontre de B. AG.

Attendu que celle-ci se fonde sur un contrat intitulé "Consultancy Agreement" conclu le 1^{er} juillet 1996 entre les parties, initialement conclu pour cinq ans, mais dont la durée a été prolongée à deux reprises, la dernière fois jusqu'au 31 décembre 2010, selon avenant du 15 décembre 2004.

Que ce contrat, en son article 13, contient une clause compromissoire relative à "tout litige (...) relatif à l'interprétation, l'existence, la validité, l'exécution ou la non-exécution de ce contrat", la procédure arbitrale devant se dérouler en anglais.

* Voir aussi Note de Bernd Ehle, *Belated Nomination of Arbitrator before the Juge d'appui : Three Recent Decisions*, ASA Bull. 2/2008, pp. 392-399.

Que la citée a résilié ce contrat avec effet immédiat par courrier du 30 octobre 2006.

Que par courrier du 3 novembre 2006, la requérante a contesté la validité de cette résiliation et mis en œuvre l'arbitrage susmentionné, en désignant un arbitre, lequel a confirmé par écrit l'acceptation de sa mission.

Qu'en réponse à l'invitation qui lui était faite par la requérante de désigner son arbitre dans les trente jours motif, la citée a déclaré qu'il appartenait à celle-ci, avant toute discussion préalable relative à un arbitrage, de clarifier la nature des activités qu'elle avait effectuées en relation avec le contrat.

Vu l'audience du 19 mars 2007.

Vu les notes de plaidoirie et les pièces déposées par les Conseils de la citée, laquelle a conclu, principalement, au rejet de la requête et à ce qu'il soit ordonné à la requérante de spécifier clairement et par écrit, dans un délai à fixer par le Tribunal, quelles ont été ses activités effectuées en vertu du "Consultancy Agreement" et quelle était l'utilisation des fonds reçus en vertu de cet accord.

Qu'à titre subsidiaire, la citée, qui a affirmé sur la base d'une jurisprudence argovienne (Bull. ASA 2000, p. 779) être en droit de choisir son arbitre, a conclu à la nomination, en cette qualité, de Me X, avocat à Zürich.

Qu'en réponse à ce qui précède, la requérante a conclu à l'irrecevabilité des chefs principaux de conclusions et, au surplus, acquiescé à la proposition de l'arbitre précité, sous réserve de l'examen par le Tribunal de son indépendance.

Considérant que la convention signée par les parties contient une clause d'arbitrage qui fixe le siège du tribunal arbitral à Genève.

Que selon l'art. 461 A LPC, l'arbitrage international est régi par la LDIP.

Que lorsqu'un juge est appelé à nommer un arbitre, il donne suite à la demande de nomination qui lui est adressée, à moins qu'un examen sommaire ne démontre qu'il n'existe entre les parties aucune convention d'arbitrage (art. 179 al. 3 LDIP).

Qu'ainsi, et pour autant que le siège de l'arbitrage se trouve en Suisse et qu'ainsi la LDIP s'applique, le juge choisi doit donner suite à la demande qui lui est faite pour autant qu'il se soit assuré de l'existence d'une convention d'arbitrage.

Que la réserve mentionnée à la fin de la disposition précitée ne lui permet en effet pas de statuer sur la validité ou la portée d'une clause compromissoire, la jurisprudence l'autorisant seulement à refuser de nommer un arbitre si les prétentions invoquées ne sont manifestement pas couvertes par cette clause (Dutoit, Droit international privé, Helbing & Lichtenhahn 2005, ad 179 note 7).

Qu'en l'espèce, la clause d'arbitrage contenue à l'art. 13 du contrat stipule que si l'une des parties n'a pas choisi son arbitre 30 jours après que l'autre ait désigné le sien, celui là devra être nommé, sur requête, par le Président du Tribunal de première instance du canton de Genève, cette nomination étant finale et exécutoire pour les deux parties.

Que la citée n'a pas respecté ce délai de 30 jours.

Que le Tribunal de céans est ainsi compétent pour procéder à la nomination requise.

Que le litige opposant les parties, à savoir le bien-fondé de la résiliation par la citée du contrat, relève par ailleurs bien de l'interprétation, l'existence, la validité, l'exécution ou la non-exécution du contrat et de ses avenants.

Que les chefs principaux de conclusion de la citée, dans la mesure où ils excèdent le pouvoir d'examen dévolu au Tribunal par l'art. 179 al. 3 LDIP, doivent être rejetés.

Que la requérante ayant expressément déclaré ne pas s'opposer au choix de l'arbitre proposé par la citée, et ce dernier présentant *prima facie* les qualités d'impartialité requises, il sera fait droit à son chef de conclusions sur ce point.

Qu'il se justifie par ailleurs de condamner la citée aux dépens, celle-ci, par son attitude, ayant contrainte la requérante à initier la présente procédure (art. 176 ss LPC).

Que ces dépens comprendront une indemnité de procédure de Frs 600.- valant participation aux honoraires du Conseil du requérant (art. 181 al. 1, 3 et 4 LPC).

**PAR CES MOTIFS,
LE PRESIDENT DU TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE :**

Statuant par voie de procédure sommaire :

1. Nomme X, c/o Etude K, Zürich, en qualité de deuxième arbitre dans la cause opposant A Ltd. à B. AG.

2. Condamne B. AG aux dépens comprenant une indemnité de Frs 600.- valant participation aux honoraires d'avocat de A. Ltd.
